

المحتويات

5	.....	مقدمة المترجم
7	.....	مقدمة بقلم فيرونیکا كارسنتس
9	.....	مدخل

الفصل الأول

| الطب الغربي والطب الصيني |

11	.....	مشاكل الطب المعلقة
13	.....	مأزق الطبيب المعالج
15	.....	المريض غير الشافي
16	.....	حدود معرفة الطب الحالي
17	.....	علامات الأزمة
18	.....	موازنة مؤقتة
18	.....	عائق اللغة
19	.....	البلبلة اللغوية في الطب
20	.....	مصفاة المنهج المطبق
21	.....	ابتكار
23	.....	الملاعقلانية ليست المخرج...
24	.....	... بل توسيع أفق اللغة
25	.....	مساهمة الصين
26	.....	توسيع الوعي
26	.....	زخارف الطب الغربي على الطريقة الصينية
26	.....	قصة ريستون
27	.....	الوخز بالإبر كحدث مثير
29	.....	التركيز على ما هو جوهري
29	.....	النظرة المشوبة إلى الطب الصيني
32	.....	الوضع في أوروبا
34	.....	«تصحيح التسميات»
35	.....	جولة براغماتية
36	.....	مفهوم «الوخز بالإبر»
40	.....	ماذا يقدم الطب الصيني
40	.....	Chunyu Yi
42	.....	ليس مجرد طب شعبي

44	الوضع الاجتماعي للمعالج
45	الحكم على المراجع
45	معايير تقييم كفاءة الطب الصيني
46	علم دقيق ومحكم
49	شروط كفاءته
49	طب بدني - تحليلي سببي
52	طب وظيفي - تركيب استقرائي
52	جولة منهجية
54	الحفاظ على الاستقامة
55	أحادية الجانب في كلا المبدأين
56	الأمراض المزمنة
58	إعادة بناء الطب الصيني

الفصل الثاني | مفاهيم أساسية |

60	Yang و Yin
61	المعايير العرفية الكيفية
65	مطابقات
66	أطوار التحول الخمسة

الفصل الثالث | التخطيط الأيقوني للدارات |

72	الوظائف الحيوية
72	Bian Que
73	النظرة الصافية للأطباء القدامى
74	التعرف المبكر على المرض
75	وضوح العلامات
75	التكوكب الطاقوي
76	الدائرة
78	مقولات كمية
78	تركيب
79	تعريف التخطيط الأيقوني للدارات
79	الصوت والكلام
81	الروائح
82	التكامل الوثيق لمعطيات الملاحظة
83	أساس تجريبي
84	قيمة المطابقات

85	الدوائر الوظيفية
85	تقسيم الدارات
87	مظاهر الدوائر الوظيفية (نظرة عامة)
89	دارات التخزين
89	1. قائد الجيش: الدائرة الوظيفية - الكبد
92	2. الأمير: الدائرة الوظيفية - القلب
95	3. الرقيب: الدائرة الوظيفية - الطحال
98	4. الوزير: الدائرة الوظيفية - الرئة
99	حول تقنيّات إدارة الطاقة
100	العلاقات المتنوّعة للدارة الرؤية
100	الإيقاع الحيوي
102	5. جهة تعزيز الطاقة: الدائرة الوظيفية - الكلية
106	6. الموظف التابع: الدائرة الوظيفية - التأمور
106	تكاملية الدوائر الوظيفية
112	دارات العبور
112	7. الدائرة الوظيفية - المرارة
113	8. الدائرة الوظيفية - المعى الدقيق
113	9. الدائرة الوظيفية - المعدة
113	10. الدائرة الوظيفية - المعى الغليظ
113	11. الدائرة الوظيفية - المثانة
114	12. المجال الحراري الثلاثي

الفصل الرابع

| علم الشرايين الصينية |

120	مبحث نقاط التنبيه وطرق التوصيل
122	أساسيات حول نقاط التنبيه
123	أساسيات حول طرق التوصيل
124	طرق التوصيل الرئيسية
128	المجموعات الخاصة من نقاط التنبيه: المحثّات الخمسة
129	الاتصال في نقاط الربط
129	الشقوق في المنظمة: الثقوب الشقية
130	التأثير عبر الظهر في الطاقة الفاعلة: المحثّات الظهرية
130	توجيه التجمّع على الوجه البطني: المجمّعات البطنية
131	سلاسل نسيج المنظومة: طرق التوصيل الرئيسية
132	1. طريق التوصيل الرئيس الكبدي
132	2. طريق التوصيل الرئيس المراري
133	3. طريق التوصيل الرئيس القلبي
133	4. طريق التوصيل الرئيس المعوي الدقيق
134	5. طريق التوصيل الرئيس الطحالي

134.....	6. طريق التوصيل الرئيس المعدي
135.....	7. طريق التوصيل الرئيس الرئوي
136.....	8. طريق التوصيل الرئيس المعوي الغليظ
136.....	9. طريق التوصيل الرئيس الكلوي
137.....	10. طريق التوصيل الرئيس المثاني
137.....	11. طريق التوصيل الرئيس التأموري
137.....	12. طريق التوصيل المجال الحراري الثلاثي
138.....	التقييم التشخيصي الإجمالي

الفصل الخامس

| التشخيص |

140.....	المفهوم الصيني للمرض
143.....	اعتبارات توصيفية
145.....	توازيات مع البيولوجيا (الغربية)
148.....	الفوارق بين التشخيص الغربي والتشخيص الصيني
148.....	الحصول على معطيات القياس
150.....	مثال: تسرع القلب
152.....	جس النبض
153.....	الطب المخبري
154.....	مقولات كيفية
155.....	المعايير العرفية
157.....	التعيين الملزم عموماً والمفهوم عموماً للعلامات المرضية
157.....	المعايير الرئيسية الثمانية
158.....	Yang و Yin مسحوبان على الحدث المرضي
158.....	Yin البنائي
158.....	Yang الفاعل
161.....	«السطح» و«العمق»
162.....	«البرودة» و«الحرارة»
163.....	«الاستنفاد» و«الامتلاء»
165.....	التصفية الإجمالية الواضحة
167.....	الشروط المؤدية إلى المرض: العوامل المرضية
169.....	لمحة شاملة عن العوامل المرضية
171.....	الإفراطات المناخية الستة
171.....	1. الريح: العامل المؤثر
172.....	2. البرودة: العامل الشال
172.....	3. حر الصيف: العامل المرهق للفاعلية
173.....	4. الرطوبة: العامل المثبط الماحي
174.....	5. الجفاف: العامل الشاذ المصلب
174.....	6. الوهج: الفاعلية المفرطة

175	الانفعالات السبعة
177	1. الفرح: الشعور الجارف
177	2. الإثارة: الشعور المحتقن
177	3. الهم: الشعور المعيق
178	4. التفكير: الانفعال المنضبط
178	5. الحزن: الشعور المشحون
179	6. الخوف: الشعور المقيد
179	7. الذعر: الشعور المزعزع
180	العوامل المرضية الحيادية
180	1. أخطاء التغذية
180	2. فرط الإجهاد الجسدي
180	3. الإفراطات الجنسية
180	الخلاصة
182	تطبيق التشخيص الصيني
182	أولاً: التشخيص بالمعاينة
182	ثانياً: التشخيص بالإصغاء والشم
182	ثالثاً: الاستجواب التشخيصي الشامل
183	رابعاً: التشخيص عن طريق الجس
184	موضوعية تشخيص النبض الصيني وقابليته للتكرار
187	تشخيص النبض لا يعلله الخجل أو الحياء
188	النبض وأشكاله
189	صفات أشكال النبض
189	1. النبض السطحي
190	2. النبض العميق
190	3. النبض البطيء
190	4. النبض السريع
190	5. النبض المنهك أو المستنفد
190	6. النبض الممتلئ
191	7. النبض الزلق
191	8. النبض الخشن
191	9. النبض الطويل
191	10. النبض القصير
191	11. النبض الغامر
191	11 - أ. النبض الكبير
192	12. النبض المتضائل
192	13. النبض المتوتر
192	14. النبض البدين
192	15. النبض السلبي
192	16. نبض ورقة البصل
193	17. النبض الطبلي

193	18. النبض المتشَبَّث أو الملتصق
193	19. النبض الناعم
193	19 - آ. النبض الطري
193	20. النبض الهزيل
193	21. النبض المتميِّع
193	22. النبض الرقيق أو الغضّ
194	22 - آ. النبض الصغير
194	23. النبض المتواري
194	24. النبض الحركي أو النشيط
194	25. النبض المتلاحق
194	26. النبض المعلق
194	27. النبض المتقطع
195	28. النبض المتسرّع
195	تبسيط أشكال النبض
197	مشكلة التسجيل الجهازي لأنواع النبض
199	أنواع النبض الطبيعي
199	البنية
200	المناخ والفصل
201	أسلوب الحياة والجنس
201	تناول الطعام وسموم الكيف
202	تأثير الأدوية
203	منزلة تشخيص النبض كوسيلة تشخيصية

الفصل السادس

المعالجة

204	أشكال المعالجة
205	المعالجة الداخلية: الاستخدام الهادف للأدوية
206	الدينامية الأساسية: السلوك حيال درجة الحرارة
206	التقييم الدوقي للأدوية: المذاقات
209	سطحية وعمق الدينامية الدوائية: توجهات التأثير الأربعة للأدوية
209	1. السطحية: التأثير السطحي
209	2. «الرفع»: التأثير الرافع
210	3. الأدوية الخافضة
211	4. «التأثير العميق» بواسطة الأدوية العميقة
211	العلاقة مع الدارات
213	بدائل الإستراتيجية العلاجية: الطرق العلاجية الثمانية
214	1. إحداث التعرّق
215	2. الإفراغ عن طريق الفم
216	3. الإسهال

216	4. مناغمة الوظائف المتنافرة
217	5. التدفئة الحذرة
217	6. الترطيب أو التبريد
218	7. الإكمال أو الإمداد بالطاقة
218	8. تصريف أو تبديد الطاقة
219	مقارنة موجهة
220	العلاج الدوائي الصيني على مثال مرض «الغريب»
220	الحرارة- من ناحية التشخيص التفريقي
222	حل السطح في موجودات - البرودة
223	حل السطح في موجودات - الحرارة
223	الزنجبيل: التدفئة اللطيفة
225	الجنسغ: الدعم الموثوق للبنية ولطاقة الدفاع
228	المعالجة الخارجية
228	المعالجة بالإبرة أو المخاريط المحترقة - المعالجة بالإبرة والتسخين النقطي
230	جولة تقنية حول الوخز بالإبر
233	حرق مخاريط الاحتراق على نقاط التنبيه: التسخين النقطي
234	الإشكالية السياسية - الصحة للوخز بالإبر
235	التسكين بالوخز بالإبر
237	الوخز بالإبر الأذني
238	الوخز بالإبر الكهربائي
239	الليزر النقطي
239	الضغط النقطي

الفصل السابع

| تاريخ الطب الصيني |

240	إعادة اكتشاف الطب التقليدي
244	الأطباء العظام
245	النصوص الكلاسيكية
245	«المؤلف الكلاسيكي الداخلي للأمير الأصفر»
247	التاوية
250	الكونفوشيوسية
251	Qin yueren: عائلة من مشاهير الأطباء
253	مؤلفات طبية كلاسيكية مبكرة أخرى
253	Bian Que و Nanjing
255	Zhang Zhongjing وكتابه «مقالات في البرودة الضارة وأمراض أخرى»
256	Hua Tuo
261	Huangfu Mi و Zhenjiu Jiayjing
261	Wang Shuhe وكتابه «المؤلف الكلاسيكي للنفض»

262	 Zhubing yuanhoulun والـ Chao Yuanfang
263	 Sun Simo و«الوصفات المهمة التي تساوي ألف عملة ذهبية»
265	 ازدهار وانتقال الطب الصيني
266	 الانحطاط
268	 الاختراق من قبل الطب الغربي
270	 التسكين بالوخز بالإبر
272	 عودة الوعي الشاقة
273	 مشكلة الترجمة

الفصل الثامن

| الوضع الحالي |

276	 الطب الصيني والعلم الحديث
277	 الوخز بالإبر في الغرب
278	 التجديد العلمي لنظرية الطب الصينية
280	 ضرورة تكوين المفاهيم في اللغات الأوروبية
282	 الإشكالية العكسية لدى الصينيين
286	 متحف نفائس الصين
289	 آفاق اختبار دوائي من نوع جديد كمساهمة في النقاش السياسي - الصحي الراهن
289	 تعريف وأساسيات
290	 نظرية الاختبار الدوائي في الطب الغربي الحالي
291	 فضيحة الاختبارات الدوائية الحالية
294	 المعايير الموضوعية لاختبار دوائي علمي
294	 الوضعية في الاختبار الدوائي
295	 التحديد الدقيق، أي الصريح للتأثير الدوائي
295	 الاختبار الدوائي الشامل
297	 الاختبار الدوائي الجديد
298	 1. الحالة المسبقة لكل متطوع
298	 2. الاختبار الوظيفي
299	 3. الاختبار البدني
300	 توحيد المقاييس في الأدوية

| ملحق |

302	 فهرس الكلمات
324	 فهرس نقدي للمراجع ومزيد من الإرشادات للقارئ
326	 بيبليوغرافيا
326	 - أ -
333	 - ب -
335	 - ج - أعمال لمانفريد بوركرت

338	.....	نطق الكلمات الصينية وطريقة الكتابة المستخدمة في هذا الكتاب
342	.....	أين يوجد الطب الصيني؟
342	.....	الطب الصيني من وجهة نظر الطبيب
347	.....	الطب الصيني من وجهة نظر الطلاب والدارسين
348	.....	الطب الصيني من وجهة نظر المريض
352	.....	المحتويات